

# HUNGARY

Budapest Tuesday November 1, 1904.  
An Illustrated fortnightly Society Newspaper.

VOL. II. No 23.

## Hungary as a Wine producing Country.

*Motto:* Every man must do his duty to his country . . .

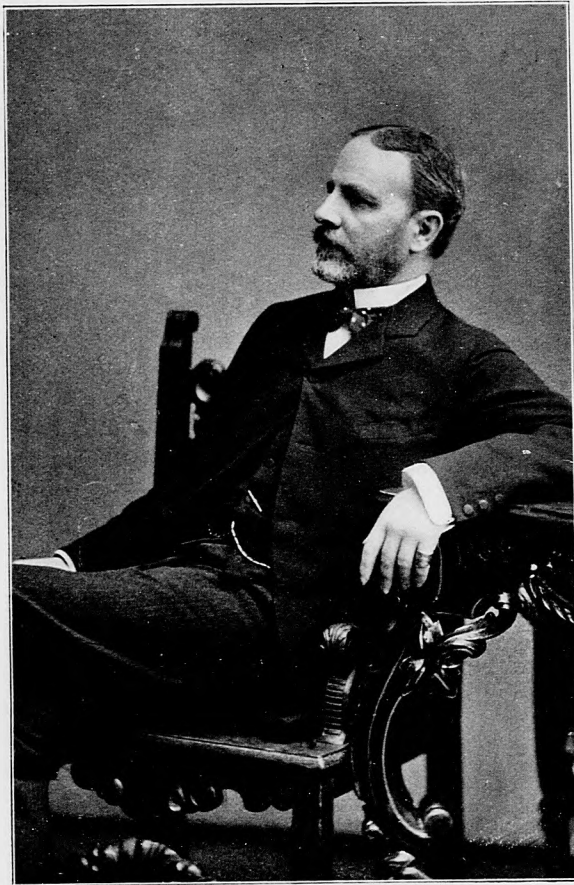
### II.

NATURALLY, when things were at a low ebb, when the vineyards were practically devastated, producing, instead of the usual luscious grapes only tiny, hard and juiceless berries, the customary vintage festivities fell off.

But good times have returned. This year particularly the vintage has been very satisfactory and it has been determined to celebrate such fortunate occasions by grand vintage festivals, which held regularly every harvest and will remind many of us of the good old times of Hungary.

This festival is called the «*Rákóczi szüret*» (Rákóczi vintage) and is this year to be held in Tokaj, the very elysium of wine growing, where now great preparations are made for the old custom under the presidency of Messrs Béla Bernáth, M. P. and László Kröczér assisted by several members of the Ministry of Agriculture who are taking lively interest in the affair.

At this vintage entertainment an international wine market is to be held which is rightly calculated to attract interested buyers from all parts of the continent.



COUNT CHARLES KHUEN HÉDERVÁRY.  
Minister in Attendance to His Majesty the King.

Verily «*Magyarország nem volt — Magyarország lesz*».

Whenever we have British or American visitors here who have tasted only our common table wine we often hear the observation: «Why cannot this wine be put on our tables or served in Hotels and Restaurants in England and America at the same price as we can obtain it here?» However natural the question may appear the answer is as simple. An Englishman is in all things conservative and naturally distrustful of innovation much more so than the American; he cannot ap-

prove of what he is not yet sure; quite right too. I often wish we Hungarians were to some extent the same.

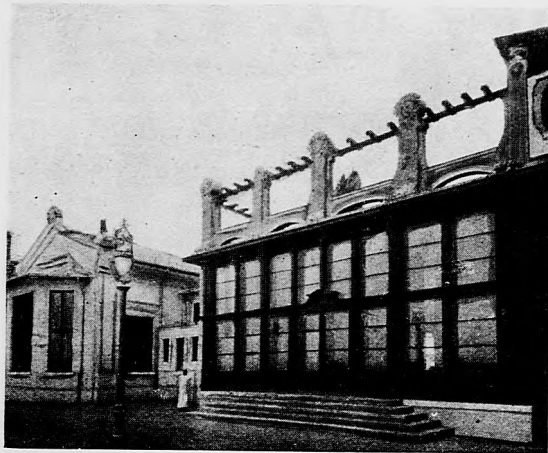
To my knowledge a wine business has often been started in London by wine merchants or businessmen practical enough to succeed but they did not know the ways and customs of English people.

Again the so-called «Hungarian» Gentleman offered the British public a sort of *half* wine, perhaps wine that had never seen the shadow of grapes; wine too sour, too sweet, or without any flavour what-

Publisher EUGENE GOLONYA,  
VIII., CSEPREGHY-UTCA 2. BUDAPEST.

SUBSCRIPTION: 7 crowns for 6 months; 14 crowns per annum. England and America 16 crowns.

Single copy 60 fillér.



THE SUN-BATH ON THE ST. MARGARET ISLAND.

soever. The «would be» wine merchant who thus offered pure Hungarian wine engendered confidence by producing a business card bearing the address of «Whitechapel» or thereabouts. In face of such facts the opinion of English people upon the subject of Hungarian wines can well be imagined.

However we are thus fully convinced that our wines could undoubtedly find a proper market in England if an earnest enterprising businessman were to take up the matter. Now that grape growing has so rapidly increased in this country a good quality of pure table wine may be obtained direct from the makers and sold in England at 10<sup>d</sup> to 1/- per pint bottle. Older superior quality at about 2/- both at a good profit.

★

To our knowledge there is an old firm of wine merchants which sells real Hungarian wines: viz M. Diósy 134<sup>h</sup>. Fenchurch-Street London E. C.



## Alexander Petőfi.

The Poet of the Hungarian War of Independence.

By DR. ARTHUR B. VOLLAND.

THOUGH nothing came of the project,<sup>1</sup> Petőfi's love for Zsuzsika enriched Hungarian literature with many charming verses.<sup>2</sup> On leaving Duna-Vecse, Petőfi drew a veil over the idyll of

<sup>1</sup> Partly owing to the uncertainty of his income, partly to the strained relations caused by the business relations of the two fathers. V. Havas II. 484.

<sup>2</sup> «Álmodom-e» (Do I dream?), «Éjjel» (At night), «Te szívemnek szép gyönyörűsége» (Thou beautiful joy of my eyes) etc.

the past, and out of consideration for the young girl, published the second poem entitled «Zsuzsikához»<sup>1</sup> anonymously. This poem reflects the depth of the poet's affection:

«Don't bring, little maid, don't bring the wine,  
Without it I am already drunk  
Your charm has made me drunk,  
Has turned my head,  
I cannot drink . . . away with it . . .

Or maybe you bring me love in wine?  
Do you, my angel? . . . your love . . . to me?  
Then give me that glass,  
I will drain it to the very dregs,  
If it be poison, give it, I will drink».

At the end of June Petőfi was again in Pest, working for the «Pesti Divatlap».

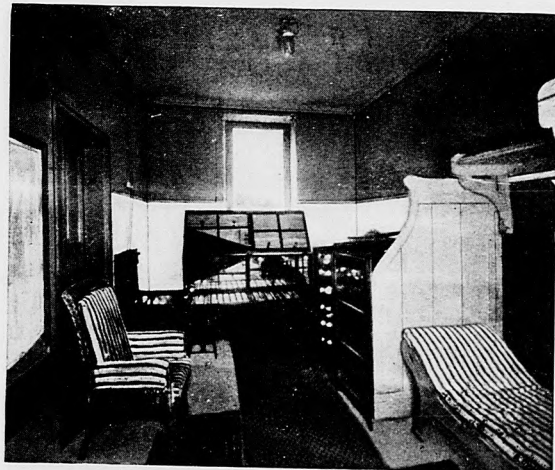
★

Before continuing the story of Petőfi's life, we may reflect for a moment on two points: the real, deep, sincere affection which he displayed towards his parents, as best illustrated in his writings, and especially in his poems; and, secondly those characteristics which bring him, as a poet, in touch with our great lyric writer Burns.

With regard to the first point, no eloquence, no high-sounding periods can prove it so well and so convincingly as the simple words in which Petőfi describes his 'pietas':

«Who is that old standard-bearer,  
Whose soul with ardent zeal is fired?  
My eyes with yearning rest on him  
That old man is my father!

<sup>1</sup> First published in the «Pesti Divatlap» (Oct. 20. 1844). For the history of the affair v. Imre Péchy «Petőfi és Zsuzsikája» (P. and his Zs.) which appeared in the «Vasárnapi Ujság» (Sunday News) 1879. No 31.



ELECTRIC-BATH ON THE ST. MARGARET ISLAND.

My father that old standard-bearer.  
 «Our country's in danger!» the cry resounds;  
 My father on his sick-bed heard it,  
 And casting crutch aside seized the standard.

'Neath the weight of suffering and of cares,  
 Sickness, fifty-eight years his head was bowed.  
 But all his sorrows, cares forgetting,  
 As comrade of Youth he took his stand...

«What took him to the battle's din?  
 No wealth is his, that he should be  
 Compelled to guard or defend it  
 Against the ravages of the foe.

Not so much land did he own  
 As would suffice him for a grave;<sup>1</sup>  
 And yet he bears the standard on  
 Ahead of those who guard his land...

Father dear, once I was thy pride,  
 Was thy pride until today:  
 Places are changed, once for all,  
 For thou art now my pride...

and so forth. Petőfi loved his father, loved  
 and respected him.

(To be continued.)



## The castle of Vajda-Hunyad.

By MARGARET SÓLYOM FEKETE.

### IV.

THE ADJACENT Ladies' House and Lords' House exhibit nothing to attract our interest; not so the refectory, the elegant paintings of which represent various Hungarian kings and Transylvanian vajdas. Traversing the Cupbearers' Room and viewing the single chimney of the castle which has been spared to the sight of posterity, we ascend the staircase of the Capistrano Tower,

<sup>1</sup> «In which one day his coffin should find room.»



PARLOUR OF THE SMALL HOTEL ON THE ST. MARGARET ISLAND.



DINING ROOM IN THE SMALLER HOTEL ON THE ST. MARGARET ISLAND.

where there is a quadrangular room, the walls of which are massive and strong. Thence we pass into the kitchen of Mrs. Zólyomy and the House of Prefects. This portion inserted by Mrs. Zólyomy between the Lily and the Capistrano Towers evinces the characteristics of Modern Renaissance.

Passing across a little bridge we approach the Nyebojsza Corridor, resembling in its exterior an ancient viaduct. At a distance of six paces we see the Nyebojsza Tower, frowning on us with its numerous loopholes and machicolations, from which the intruding foes were welcomed with pitch and hot water. — Returning to the little bridge and traversing the Tailors' House, composed of two rooms, more decayed than the rest, of which the roofs and floors are not complete, we enter the Germans' House, inhabited of yore by Thököli's mercenaries. Those of a more enterprising nature may risk the ascent of the Lily and the Janka Towers and enjoy the sight of forts and towers, backed by the glistering mountains — in prospect the finest view of any in the County of Hunyad. Retracing now our steps in front of the chapel, we devote our attention to the stucco-chamber, less decayed than the rest of the surrounding apartments. This place was graced of old with the pictures of Bethlen and Mary de Széchy, called the Venus of Murány and the Knotty House contained the blazoned arms of Imre, Count de Thököl, the noblest warrior of Hungary's independence. This edifice exhibits the same kind of rhomboid ornaments, as grace the Lily Tower; its first storey is denominated the Soldiers' House, communicating with the courtyard by means of a wooden staircase. The fountain is a large circular space, similar to the bottom of an exhausted well.

The desolate halls of Bethlen, a prey to sacrilegious conflagration excite the most sorrowful impressions. In these roofless chambers overgrown with long grass and a profusion of wild shrubs, the memorials of former power, mouldering to rest, sink deep into our souls — There is a spot in the immediate vicinity of Bethlen's palace, which most attracted the solitary footsteps of Petőfi, during his short sojourn in the castle of Vajda-Hunyad, in company with General Bem and his whole staff immediately after the battle of Piski. He could not but feel impressed with the spirit of the place. — He loved the dim and solemn fancies that beset

Hunyad Castle Society, (encouraged by the Count Géza Kuun to whom he communicated from the first all his plans concerning the restoration of the castle). His death occurred in 1877, before he could see his ideas ripen to maturity.

In his last hours, his thoughts, linked to one another as by an electric chain, lingered and paused on the threshold of Vajda-Hunyad, this monument of regal state, founded on the rock, to rear which Nature herself had been conquered. Arányi's example is of endless fame and deathless service and the fortress, this elaborate prodigy of art awaits, like the princess in the fairy-tale, its hour of deliverance from the deadly enchantment which binds it — till the advent of a new Arányi.



Photo by «Magyarország és a Nagyvilág».

THE CARRIGE DRIVE OF THE ST. MARGARET ISLAND.

him, as he looked on the lengthened gloom of the castle. — His friendship and veneration for Bem inspired him with the beautiful poetry, entitled Vajda-Hunyad; in which he compares Bem, the liberator of Modern Hungary to the great Hunyadi, its liberator in the Past.<sup>1</sup>

It is my duty to mention in this place the name of Lewis Arányi de Hunyad, whose monograph of the castle of Vajda-Hunyad contains much learned and interesting information concerning the origin, history and ancient appearance of the castle, the restoration of which was the great hope and desire he cherished during his whole life. With this object he founded the Vajda-

<sup>1</sup> The manuscript of this poetry, written by Petőfi himself, is in possession of the Misses László, daughters of Joseph László the chief-captain of the castle of Vajda-Hunyad in 1848; another manuscript in their possession contains the autographs of the officers, composing Bem's staff.

when we are able to take our stand at a point overlooking any of the world's historical scenes, imagination enables us to people all the plains with nations long since perished, and on every hill to find a hero's grave.

And thus when we find ourselves on the vine-clad slopes of the *Cserhát Mountains* and view the many miles of country stretching before our eyes, we begin to recall the days of long ago, when all the land was forest-covered marshes, except where those most marvellous of engineers of all time, the ancient Romans, had made their well-nigh undeviating highways for the advance of their armed battalions from the City on the seven hills. Yes, at one time the power of ancient Rome was felt in all Dacia; and every post of vantage contained a legion or part of one, a primeval germ of civilisation. They are all gone and perished; scarcely a sign remains; in Szegszárd you will find a solitary



### Szegszárd.

The famous wine district.

WHAT a wonderful gift to the human race is imagination! Without it the world would be the poorer by every drama, by every poem, by every work of fiction which has been given to us by those who, inspired with this divine gift have made the world's literature. Without imagination neither picture nor sculpture would delight our eyes. And

spring on the hill-side which tradition attributes to that once invincible people; if you want more you must go to the Museum to examine the battered relics of an almost forgotten age; but yet to your mental vision surely you can call up the eagles to the spears and the martial tramp and the whole panoply of war.

Another spring there is in Szegszárd which may serve to stir the imagination. But first you must get to Szegszárd; which you may do from Budapest by going to the East Station and taking train to Sárbogárd first of all. This small country town is between 50 and 60 miles from the Capital and you arrive there by express in very fair time; but you will be well shaken when you're taken. The experience is good training for crossing the ocean. Here you change; and waiting nearly an hour, occupied in refreshing the inner man if you wish, you then clamber into the train for Báltaszék, and proceed in contrast at a sleepy crawl varied by the stoppages of the wheezy locomotive to take breath. The poor thing must be very weary, and needs many a rest in the 3 hours before it has covered the 40 miles or so which separate Sárbogárd from Szegszárd. But you may spend the time profitably, especially if the country is new to you, by studying Dame Nature as you drift slowly by; birds and beasts and flowers ever varying, and the crops in their different stages of cultivation, and the glory of the trees, and the purple or brown of the distant hills, or the landscape rapidly changing colour under the fleeting clouds, all around is beautiful and worth more than a passing glance, and only man — well even man in these regions is picturesque, more particularly his better half. And when you at last have arrived you will probably get your supper and be off to bed as soon as possible and leave exploration till the following day.

As you pass from the station to the town, which stretches north and south along the foot of the Cserhát range, you notice at once the mulberry trees which line the road and speak of the large silk-spinning industry which assists many of the population to a livelihood. On

your right you pass Casino and Muzeum and Synagogue; on your left a large Common and the Town Gymnasium; and arrive almost at once in the centre of the town opposite the statue of Garay, the native poet, and find the large and lean-looking hotel at the right hand corner of the street (which a native told the writer was Regent-Street, Cheapside and Piccadilly all at once) climbing steadily upwards towards the old parish church, so magnificently situated, till it brings you past the Elementary School, to the handsome County Hall on the north side and the insignificant Townhall on the other. Here you find a choice of routes; a



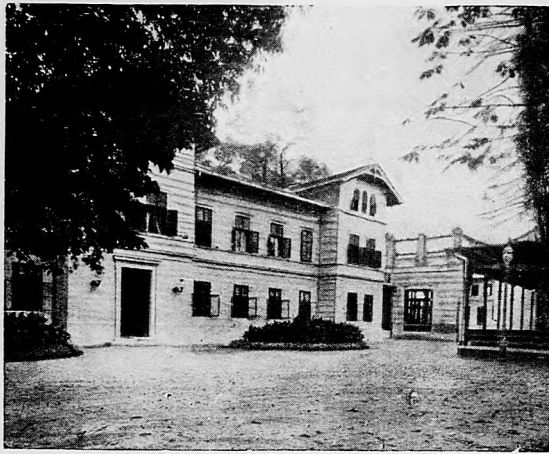
Photo by «Magyarország és a Nagyvilág».

THE DANUBE EMBANKMENT ON THE ST. MARGARET ISLAND.

small lane on the left bringing you out on the eastern face of the hill by the Roman well already spoken of. But keep straight on as near the centre as you can and follow the road as it winds westward; you find the town is much larger than you thought, extending past the Reformed Church, and up the sides of a strange valley, out of which run numerous gullies to the tops of the hills; while if you turn right-about face and look eastwards you see that a small but conspicuous hill with a «Calvary» on the top has completely shut off the plain of father Danube and the main town.

Pursue your way westwards up the valley and presently on your left you find a small chapel with some interesting «Stations of the Cross» arranged up the hillside above it; and near the little chapel, just a few steps farther, is that other spring which is also to arouse your imagination if possible.

(To be continued.)



THE SMALLER HOTEL ON THE ST. MARGARET ISLAND.

### Short retrospect of the first five years' work of the Hungarian Central Co-operative Society.

By AMBROSIUS SEIDL

Ministerial Councillor, General Manager of the Hung. Central Co-operative Society.

HAVING just left the subject of loans on bonds, I consider it necessary to say a few words, in passing, about mortgages. Our object being to encourage personal credit, the mortgaging of immovables in the case of loans granted by our People's Banks should only be a further security for personal credit: but it is an undeniable fact that many Banks could not or would not make any difference between mortgage pure and simple and mortgage of immovables used as a security for personal credit; so it has actually happened that many transactions have been carried out which must be declared pure and simple mortgages. The spread of such mortgage transactions has, however, been strictly limited by the scope of credit allowed by us to the People's Banks.

The question of allowing mortgage loans that exceed the ordinary credit limit of a People's Bank has been treated of again and again and discussed by our Co-operative Congress: and the Congress, in view of the fact that the Hungarian Mortgage Institute (Magyar Földhitelezet) and the National Mortgage Institute of Small Landowners (Kisbirtokosok Országos Földhitelezete) have not up to the present, taken much interest in the little loans required by small landowners, called the attention of our directors to the question; and as, by issuing the above-mentioned debentures, we were able to secure the money, as, further, it was easy to avoid the limits of credit laid down for the People's Banks by not counting the loans granted up to 50% of the estimated value of the property — loans quite secure especially in the case of a small landed proprietor — as part of the credit granted to the People's Bank in question. So our directors de-

ecided to grant such loans, and during last year issued 527 loans of the value of 1,042,372 crowns.

Not long after this question had been treated of by the Committee of the Congress, both institutions mentioned above began to issue small loans. Our institution was not only the first in the field, it had no desire to enter into competition with the said two banks: our aim was merely to prevent our People's Banks accusing us of indifference at a time when we possessed all legal and material requisites for the encouragement of such loans, and when the People's Banks offer the fittest medium for carrying the scheme into effect. That it was not the intention of our institution to enter into any kind of competition is best proved by the fact that it only grants such loans to the maximum extent of 8000 crowns, and has the property judged most carefully: in most cases those whose request is refused by us get the amount required from some other bank.

Our yearly statements give detailed accounts of the financial results, and so perhaps it will be enough if we give a short recapitulation.

Our gross receipts (almost entirely interest) were

in 1899,	165.196 crowns
« 1900,	398.251 «
« 1901,	593.906 «
« 1902,	725.611 «
« 1903,	858.800 «

Our expenses (exclusive of taxes on interest) were

in 1899,	110.692 crowns
« 1900,	267.169 «
« 1901,	345.048 «
« 1902,	425.705 «
« 1903,	508.000 «

Deducting all expenses (inclusive of taxes etc.) our net income, i. e., our profits were

in 1899,	50.978 crowns
« 1900,	118.684 «
« 1901,	224.882 «
« 1902,	261.879 «
« 1903,	292.000 «

In 1899 and 1900 we could give dividends only to foundation members and then only 1·3 and 3% respectively: in 1901, 1902 and 1903 we were able to pay a dividend of 4 per cent. alike to founders and to the People's Banks as ordinary members.

(To be continued.)



### St. Margaret Island.

IF BUDAPEST were included in the so-called «*circle de la mode*» of the world's interest, our Margaret Island would certainly be classed among the pearls of the most beautiful places on earth. Stretching along the middle of the Danube, this exquisite island is indeed a pearl

in the total picture of our capital, a neck of land which dame Nature has provided with the most gorgeous vegetation, fruitfulness and healing springs. If a stray traveller comes our way, he discovers with staring eyes this glorious island, as something is always being discovered by strangers, who do not believe that we Hungarians are a modern people. Wholly enchanted, the globe trotter stops here in the middle of the Danube and with an admiring gleam in his eyes looks upon the long silvery stretch of water, the two banks of which are covered with artistic palaces, the great Parliament buildings and the wonderful bridges of modern Budapest, and upon the right, the hilly background serving as a frame to this poetic paradise, St. Margaret Island.

Two hundred acres of veritable wonders of the gardening art. Along the middle stretches a lawn which hardly has its equal in beauty. Spreading, like a gigantic emerald, this lawn is surrounded by enormous, hundreds-of-years-old trees, veritable Methusalehs of oaks, gigantic chestnut trees, huge plane trees and a whole wood of fragrant linden. And what a wood! In its leafy crowns innumerable singing birds praise the glory of Spring.

There is no dog-day heat which could force its way to this place; the soft and mild Danubian air heavily laden with the perfume of thousands of roses, equalizes any temperature.

No wonder therefore that several centuries ago, when the waving halfmoon on the summit of the Buda fort proclaimed our national sorrow, the pleasure-seeking Turkish commander in-chief sought the Margaret Island to excite new love carousals. Ah these ancient giants of trees, could they but speak...! What love romances could they whisper of the past!

The history of the Margaret Island is like a heroic poem. Centuries old ruins mark the passing of the time in which the wild Tartar hordes walked with devastating step over creation. Upon this island stood the church of St. Margaret which has given it its name.

Upon the Margaret Island of to day a most modern spirit, taste and fashion prevail; Archduke Joseph, the present owner of the island showers upon his possession unequalled magnanimous luxury. Foreigners who first come to this island wonder at every step at the paradise like beauty of this place. And anyone who has once spent a summer there will never again care to go anywhere else.

Since the Archduke connected the upper end of the island with the Margaret bridge

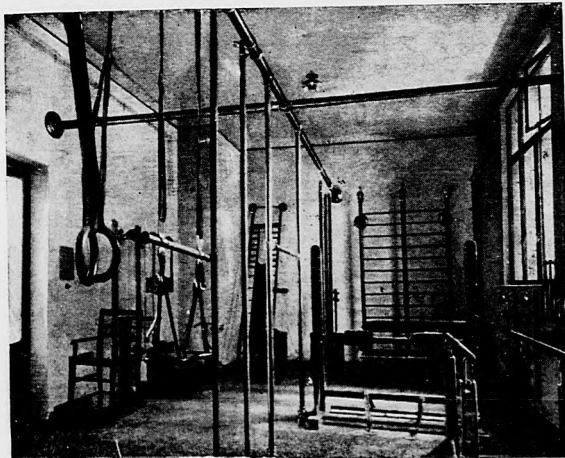
the fact of easy access has caused an unexpected boom; every evening the fashionable world of Budapest simply streams to the island to take its supper in the excellent restaurants under the cool trees.

But there is another attraction which has been provided only within the last few years. — It is the Sporting grounds, built at an immense cost. Besides the great *regatta* festivals, the great football matches are held here; the southern end again is strewn with innumerable tennis-courts.

The aristocracy arranges here its annual festivities. Also the late rose festival which was held here, formed a reunion which, in pomp and splendour left the feasts of the courtiers of the rococo ages in honour of French Kings a long way behind.

Indeed, one can hardly wish for a more beautiful place to pass away time than the Margaret Island. The elegance which is to be noticed on the promenades, is spread over all parts of the island. The buildings, all of which belong to the Archduke, are perfect models of beauty and comfort; in the rooms the most scrupulous order and cleanliness are maintained by the employés of the management. At the upper end of the island besides the two storey spacious hotel, there is also a smaller hotel at the disposal of visitors and also smaller and larger villas in which furnished suites may be had.

Besides the hygienic power of the climate we must especially speak of the rich mineral springs and natural cure baths already described in one of our late issues. People suffering from nervousness, heartdisease and rheumatism cannot find a better or more sanative place in the world. The baths are on the upper island. The bathbuilding itself may be called a work of art. It is furnished with all the imaginable luxuries of the oriental

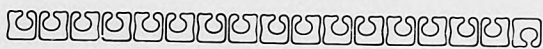


GYMNASIUM AT THE BATH OF THE ST. MARGARET ISLAND.

style, the marble halls leading to exquisitely fitted cabins. Every possible kind of baths, from the simplest cold shower to the most complicated electrical bath is to be found here. Even sunbaths are to be had on the newly built terrace.

The subject of greatest interest however is the society which visits the island. The upper ten-thousand, the stars of literature and art, the whole cream of Budapest mingle here with the foreigners who visit us. Under the shady trees on the long terraces of the upper and lower restaurants the elegant throng amuses itself, beautiful ladies, lovely girls and fashionable cavaliers in joyous multitudes.

Behind us sound the fairy and still languishing tones of a gypsyband. Melancholy sweet tones which, when they have already wrought our souls to a humour of ardent longing, suddenly change to the wild beat of the maddening *csárdás*. Hardly one or two chords and we have shaken off the cares of life, and experience an irresistible desire to dance, laugh, shout and in this rosy humour we see this fairy garden and the beautifully lit magic-like castles shine in still greater splendour. Shuddering in unanticipated rapture our eyes sweep over all this magnificence and we feel with every fibre the truth of the classic proverb «*Extra Hungaria non est vita ; si est vita non est ita*». And when we return to town in the slender elegant boat, the stay on the merry and pleasant decks forms a remembrance which, with the most agreeably spent day, becomes one never to be forgotten.



### National Salon.

THE AUTUMN Exhibition of the «Nemzeti Szalon» will doubtless attract members of the public who are interested in the progress of art, and it contains pictures which are well worth a visit at any time. But we should like humbly to suggest, in the interests of the Exhibitors as well as the visitors, that it would be of much advantage if the promoters of this and similar Exhibitions could find a place where the

pictures can be so displayed as to be readily inspected by daylight. It would be unjust to criticise some of the pictorial efforts of our artistic contemporaries since they are very nearly effectively concealed in a dense gloom. It is rather a pity that the «Hanging Committee» did not select this concealment for a few of those efforts which are displayed in the best positions and are evidently quite unworthy of a place where they may attract too much critical attention to their defects. Without particularising we may hint at certain pictures between the numbers 150 and 170.

But still there are several worth looking at. Amongst the portraits we rather like a crayon sketch (1) by *Balázs*, and find Komlóssy's presen-

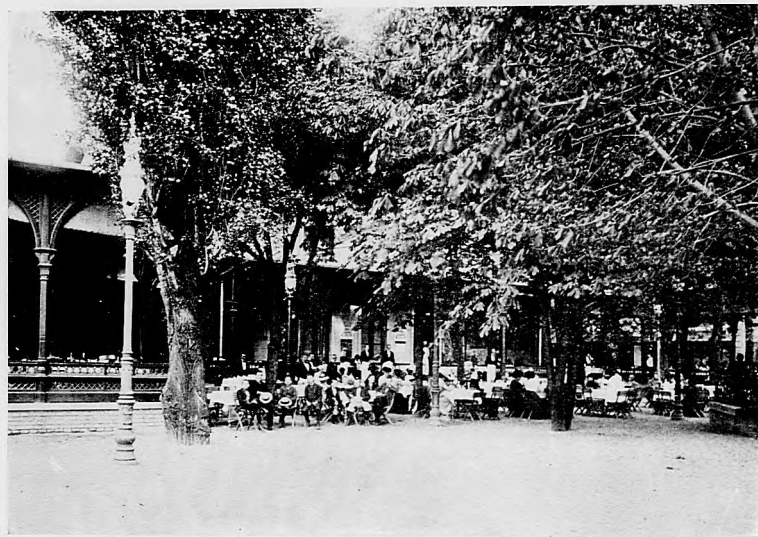


Photo by «Magyarország és a Nagyvilág».

THE LOVER END RESTAURATION ON THE ST. MARGARET ISLAND.

tation (146) of two boys quite excellent. Of the others 98 is rather poor, and 105, which may be a good likeness is not at all to our liking as a work of art. Mr. *Balló's* no. 183 is one of the best; and «*Patricius*» (198) — which if not a portrait ought to be — it is *excellent*. And indeed it is in this neighbourhood we recommend the enthusiast to linger, for the highest numbers are by far among the best. Look especially at *Margitay's* work (191—195)! We are not greatly struck by the pictures of religious themes. *Háry's* Crucifixion (197) does not quite satisfy us, though evincing a fine imagination, and the Gethsemane (181) of *F. Boem Ritta* would be all very well under almost any other name. What kind of trees for instance does he suppose to be growing on the slopes of Olivet? And perhaps the painter of 74 will tell us,

where between Jüdaea and Egypt we may find his exact *mise-en-scène!*

In the first room some of *Mészöly's* exhibits will please many, especially we think 24 and 25, while the gipsy scene in 29 is interesting; the others are somewhat cold. *Báró Mednyánszky László* has a very convincing presentment of a pool in a swamp (30); but his moon in the next picture seems out of proportion, as is also curiously enough the case with another artist in no. 37; but we confess to enjoying the effects of «Evening» (50) by *Berkes* and the «Praying Monk» (65) by *Bruck*. We hope no lady of our acquaintance will be called upon to don the emerald green apparel displayed in 71; and we wonder why the red-clothed gentleman



Photo by «Magyarország és a Nagyvilág».

THE FLOWER GARDEN AT THE ST. MARGARET ISLAND.

of no. 75 has put his head through a mushroom! No. 76 is a good interior; no. 81 strikes us as extremely disagreeable rather than jolly; 84 is a very good sunset especially in contrast with the smudgy «Autumn Evening» next door; 92 and 94 as well as one or two others suffer from unsuitable framing; the «Homewards» of *Mr. Rubovics* (100) should be looked at more than once; and *Mr. Koszko's* studies of fruit (111 and 113) are not easy to surpass. Space forbids us from going further into detail; there are good pictures besides those named but we have tried to leave out none of the best, and our wish is to see more and better next time.

Budapest, Oct. 25, 1904.

DARLINGTON.

Our next issue will contain the Portrait of Her Excellency the Countess Theodore Pejacsevich.

### Court and Fashionable Society.

IT HAS been officially announced from Gödöllő that H. R. H. Princess Gizella of Bavaria, who arrived there on Wednesday morning, was received by His Majesty and Leopold Prince of Bavaria.

The King is spending his time at Gödöllő in his favourite recreation. At the great drive on Monday 34 hares, 80 pheasants, 14 deer and 2 foxes were shot. His Majesty was on the look-out for wild boar at Valkó while his suite was hunting at Kerepes. There was also a great hunting party in the forest near Haraszti. \*

His Majesty the King has returned to town from Gödöllő and is busy giving audiences. \*

H. R. H. Princess Gizella of Bavaria and her daughter Princess Augusta after a short stay at Gödöllő visited Kis-Tapolcsány and from there proceeded across Vienna to Munich. \*

Baron Erwin Roszner, Governor of Fiume has returned to Fiume. \*

Lajos Tódor Kossuth who was here on a visit to his brother Ferencz Kossuth has returned to Italy. \*

Mr. Francis de Cseőke Councillor in-Chief in the Royal Hungarian Ministry of Commerce celebrated his twenty fifth anniversary in office last week on which occasion a banquet was tendered him by his friends and at which also the Hon. Charles Hieronymi

Minister of Commerce and Count Béla Serényi Secretary of State were present.

Mr. de Cseőke has during his long period of service always stood forth as hardworking and active official and well deserves the tributes and congratulations which were offered him. We extend Mr. de Cseőke our heartiest good wishes.

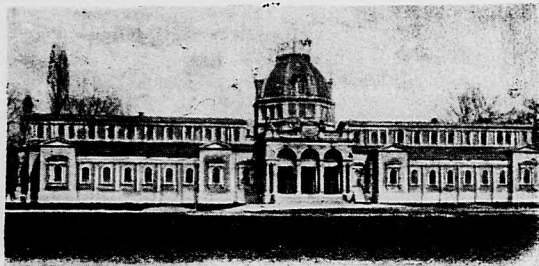


### Hungary's Friend.

#### British Fleet Arrive at Fiume.

Fiume Wednesday.

THE BRITISH fleet composed of «Venerable» «Duncan», «Hussar» and «Pioneer» warships under the Command of *Rear Admiral Sir Compton Domville* honoured our country with their presence at the port of Fiume this morning, and was most cordially welcomed by Baron Ervin Roszner the



THE BATHS ON THE ST. MARGARET ISLAND.

Governor of Fiume on behalf of the Hungarian Government whose visit the British Admiral returned at the Governors Palace.

The Press of the whole country publish most cordial articles welcoming the British Fleet as the steadfast friend of Hungary.

The British Mediterranean Fleet is being made the object of most friendly demonstrations and the whole harbour presents a festive appearance. Besides the Military authorities the most distinguished officials paid visits to the squadron. Festivities of all kinds are being arranged in honour of the squadron during their five day's stay at Fiume.



### The English Fleet at Trieste.

AFTER the official presentations Rear-Admiral Sir Compton Domville gave a sumptuous dinner and reception on board the bable ship Bulwark in honour of Mr. Schwarz, Vice-President of the Viceregency, Mr. Ebner, President of the Maritime. The distinguished members of the Municipality, Sandrinelli, Podesta of Triest, major general Ziegler, Rear-Admiral Jedina, Commander of the Maritime District, Captain Baudoris, Commander of the Royal Greek yacht and several other personages.

The Admiral's staff, the vice-admirals, Consul Churchill, Mr. Krabbe, the Admiral's Secretary, represented England at these festivities.



### Lecture on Hungary.

OUR FRIEND, Mr. W. H. Shrubsole F. G. S., lost but little time before making use of the additional knowledge respecting Hungary which he gained during his recent visit. On Monday evening last, he gave a lantern lecture to a considerable audience at Catford, London, on the *Carpathian Mountains* and *Natural Wonders, Mineral Treasures, Animals* Plants, and People.

By hearty applause at frequent intervals the audience manifested their great delight at hearing of Mr. Shrubsole's recent experiences and interesting observations, and in seeing on the screen the beautiful photographic illustrations.

A very cordial vote of thanks and appreciation closed the delightful proceedings which occupied about two hours.

A new book: «*The Story of my Struggles*» (T. Fisher Unwin, London 2. Vols) by Arminus Vámbery the celebrated and wellknown professor of Oriental Languages at the University of Budapest. We will publish a review of this interesting work in the near future.

A «Reader» has been compiled by Dr. Arthur B. Yolland, and is being published by the *Franklin-Társulat*. The book, which contains a graduated counte of readings, is intended as a text-book for school purposes and private tuition, and will, we believe, be found very useful and practical. It can be obtained at all booksellers.



### Theatre and Music.

ON SUNDAY last the seventh season of the «Sunday Concert Society» began at Queen's Hall in London, and the twenty-six concerts continue to the end of March next. Many well-known soloists, vocal and instrumental, have been engaged; and the Queen's Hall Orchestra, under the Direction of Mr. Henry J. Wood, will play at each concert. The programme includes Mozart's «*Magic Flute*» overture, Beethoven's No. 7 Symphony, the introduction to *Tannhäuser* minuet in A for strings by Boccherini, and Tchaikovsky's Slav march, Mrs. Henry J. Wood being the vocalist.

The usual Promenade Concerts in London this year have been of remarkable interest, both on account of the new compositions submitted and for the artists who have been heard; and music-lovers owe much to Mr. Wood's enlightened direction and comprehension of the public taste.

Lively interest is being taken in the first Philharmonic concert of the season performed on Wednesday 26. inst. and certainly the well-varied attractiveness of the programme justifies the attendance of the public. Two novelties of no little interest find their way into Wednesday's programme in the shape of an overture by Goldmark and Concerto by Händel previously unheard in Budapest.

Meyerbeer's «*Robert le Diable*» attracted lovers of the old masters of melodious composition and picturesque pageantry in large numbers to the Opera House. Alice was impersonated admirably by Countess Vasquez, while the role of princess Isabella was in the capable hands of Mrs. Szilágyi whose rendering of the great aria in the second act was an immense success. Mr. Prevost as Robert and Mr. Ney as Bertram sang their parts with their usual perfection. Miss S. Balogh danced charmingly and charmed not only Robert but of course a great part of the audience.

On Thursday Nikolai's «*Merry Wives of Windsor*» was given with the role of Mrs. Hood in the hands of Mrs. Theresa Krammer. She was in reality a ravishing «merry wife» and excited much hilarity with her excel-

Opera House  
Operaház...

Nationa  
.... Ch  
(Nemze  
... Szin

People's  
.... Ch  
(Népszin

King's C  
(Király  
.... Szin

lent partner Falstaff represented by Mr. Ney. The only novelty of last week has been Saint-Saens' great opera in three acts «Samson and Delilah», the rehearsal of which took place on Friday 21st. before a distinguished audience of artists and representatives of the press.

On Saturday evening was the first performance, wonderfully put on the stage, and performed by the best artists. Samson's part was allotted to Mr. Anthes, Delilah's to Mrs. Diósy, and the *toute ensemble* proved that our Opera House is worthy of habitual resort, not only by the cultured Budapesters but also by distinguished visitors to our metropolis.

National ...  
... Cheatre  
(Nemzeti ...  
... Színház)

Another interesting novelty has been represented at the National Theatre in the shape of J. M. Barrie's «Quality Street» (Vén leányok). The author is already known on this stage, having obtained great success with his «The Admirable Crichton» (Egyenlőség). The manager of the theatre Mr. Somló was the first on the continent to acquire the right of representation of the above-mentioned piece, and as all the parts — even the minor ones — are in the hands of our first rate performers, we are sure that the piece will equal the «Egyenlőség» in estimation.

People's ...  
... Cheatre  
(Népszínház)

Miss Duse made her appearance with her Italian company lately in her most famous parts at the People's Theatre. Sudermann's «At home», «Mona Vanna», «La Dame aux Camélias» were in the répertoire. Miss Duse's success in the above plays is well known to the world, and play goers are exceptionally fortunate in having the opportunity of seeing her once again in her best parts, though we find the role of Magda, whose character is frankly brutal, unsuited to such an exceedingly gentle lady with so much refinement in her speech and manner, that she is ever essentially womanly in her demeanor, and not merely a great imitator of the ways and wiles of the «charming feminine». When she appears on the stage she inspires us with our feelings of charm and rapture rather than fear or horror. The role of Satan cannot be well played by an angel. The public was distinguished but not very numerous.

King's Cheatre  
(Király ...  
... Színház)

There is no denying the whole hearted merriment inspired by the new farce «The Illegitimate Father» at the King's Theatre. We have had confusion and drollery enough but we cannot find more novelty in the piece than its title. The father is illegitimate, because he betrays his wife by asserting that he has an illegitimate daughter. Mr. Németh gives a capital picture of the title role, while Miss Fedák is to be congratulated upon her skill and humour. The other characters were filled by Misses Gizela P. Tárnoki, Susanne Szatmáry. Messrs. Vágó, and Papp among others rendered able assistance. Mr. Konti put together the musical numbers with intelligence.

The theatre also had as an attraction this week a visit from the French company led by Mr. Silvain, who performed «Le père Lebonnard» on Thursday with the utmost success. The leading actress of the company is Madame Silvain, who

charmed our ladies by her fashionable dresses, and our gentlemen by her imposing appearance.

«At last alone» (Végre egyedül) is the title of a new farce by Messrs. Kéroul and Barré, the action of which takes place in Paris where a newly married couple spend their honey-moon. Strict moralists think the piece is just the thing for a variety programme, but the public paid their tribute to the genuine French esprit of it with unrestrained laughter and applause. No better music can reach managerial ears. The authors certainly do all that can be expected from them and Mr. Hegedüs as Gaston Durasal succeeds in accentuating the farcical element, so that one is compelled to forget moral laws, and must take part in the general merriment. Miss M. Gazsi performed the chief female character of the piece and excellent work was done by Tapolczay, Szerémy, Vendrey and Tanay, who helped to keep the house in roars of laughter.

Gaiety Cheatre  
(Vigszínház)

Messrs. Rigler Stationers Limtd. Their well known native speciality of superior quality *note paper* may be obtained at all good firms of Stationers. Rigler's book and stone-printing appliances are fitted with the latest modern improvements. Adv.

#### ☆☆☆ Ecclesiastical Notes ☆☆☆

##### Church of England in Budapest.

THE ONLY SERVICES of the Church of England in Hungary are conducted by the S. P. G. Chaplain of Budapest, in the Hotel Hungaria at Budapest (by kind permission of the Manager) and in the Church at Tata-Tóváros (by permission of His Excellency Count Francis Eszterházy). Holy Communion is administered on the first, third and fifth Sundays of the month at 8.15 a. m., and on other Sundays after Morning Prayer, which commences at 10.30 every Sunday. During the winter months there is evening service at Tata-Tóváros at



Photo by «Magyarország és a Nagyvilág».

THE STEAMBOAT STATION OF THE ST. MARGARET ISLAND.

4 p. m. every Sunday. On the great Festivals and on Ash Wednesday and Good Friday special services are arranged.

November, 1904.

M. R. SHARP.

#### Reformed Church.

THE WORK in the United Free Church of Scotland Mission has again been begun after the summer holidays. The first of this season's English Services in connection with the Mission was held on Sunday, Sept. 11th. — These Services are held every Sunday at half past eleven o'clock in the Reformed Church, Hold-utcza, and all who understand the language are made heartily welcome.

The Mission School for girls had an auspicious opening in the second week of the month, and the other branches of work carried on by the Mission are being gradually resumed. The Mission Staff has recently been strengthened through the arrival of Miss Edith K. Burgess, a highly accomplished lady, who undertakes the superintendence of the Girls' Institute, and whom we welcome as another member of our British-American colony.

Budapest, Damjanich-utcza 28/a.

November, 1904.

JAS. T. WEBSTER.

#### Answers to Correspondents.

This Journal is not intended to take any position with relation to party politics, Hungarian or otherwise. It will maintain a perfectly impartial attitude in all such questions. But the Editor is open to accept signed contributions from individuals of all shades of opinion; each writer taking the full responsibility for the expression of his views.

*Nothing personal will be admitted.*

Mrs. Hawthorne. Fur and jewelry can be bought nowhere at such moderate prices as in our own metropolis, so that every foreigner, whether he come through London or Paris, procures fur articles here. It is against our principles to recommend any particular firms; but we may say as an exception, that the articles enquired for are all kept in stock at Dan Brothers' (V., Dorottya-street 12.) furriers to the Imperial and Royal Court. You may rely on their taste and work without hesitation.

The rendezvous of the **Anglo-American Colony** in Budapest is for the present at the **Piccolo-Kávéház Váci-körút 20.** For further information write or call upon C. Townley-Fullam. VIII., Eszterházy-utcza 20.

#### Our Illustrations.

1. Our frontispiece brings an excellent portrait of His Excellency Count Kuen-Héderváry, Minister in Attendance to His Majesty the King.

2, 3, 9 and 12. The baths on the St. Margaret Island and the interior of the sun-, electric-light-bath and gymnasium.

4, 5 and 8. The smaller hotel of the St. Margaret Island, its elegant dining room and the parlour. The prices at this and the Grand Hotel on the island are comparatively moderate, ranging from 16—64 Crowns per week with considerable allowances for longer stay.

Also the baths of which there are all kinds imaginable the prices ranging from 20 fillér for a sunbath to 4 Crowns for an electric light-bath.

6. A part of the beautiful shady carriage drive on the St. Margaret Island which every afternoon is filled with

elegant equipages, smart turnouts, pony carts etc. dashing back and forth, presenting a most interesting picture.

7. Danube Embankment. — 10. The Lower Garden Restaurant on the St. Margaret Island.

11. A view of the rose garden on the St. Margaret's Island.

13. Steamboat Station.

14. Harry Lewis the well known jockey born in England



HARRY LEWIS, JOCKEY.

in 1870. In course of 22 years he has won the largest events in England, America and the Continent and heads the list of this years races.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: GOLONVA JENŐ. o o o o o  
Printed: by STEPHANEUM St. Stephen's Society printing Co., at Budapest.

#### Excursions to the High Tátra.

The Traveller's Bureau (Central Ticket Office of the Royal Hungarian State Railway Budapest Vigadó-tér 1.) arranges daily interesting excursions to the Tátra Mountains. The excursionists go with the mountain railway from the *Csorba* station to the Csorba Lake, cross the romantic beautiful roads among the Tátra mountains in a carriage, touching in their course *Tátrafüred*, *Tátralomnicz*, and a visit to the *Barlangliget Cave*.

*Raft-Excursions on the mountain stream Dunajecz to the Polish bath Szczavnicza.* Incomparable tourist curiosity.

Tourist tickets from Poprad Felka with 3 day full pension and carriage expenses, I. Class:

Party trips ... .. crowns 50

Trips for single travellers, who may start any day they please ... .. crowns 55

Illustrated circulars are sent free of charge by the Central Ticket office of the Royal Hungarian State Railway and its branch offices in *Poprad-Felka*, *Csorba Sea* (station), *Tátrafüred* and *Ujtátrafüred*.

#### M. kir. államvasutak üzletvezetősége Kolozsivártt.

23.344. sz. 904/III.

#### Pályázati hirdetés.

A magyar királyi államvasutak alulírott üzletvezetősége különleges könyvnyomdai szükségletének 1905 január hó 1-től számítható folytatólagos háromévi időtartamra kiterjedőleg leendő szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A szóban levő nyomdai szükségletek évenkénti megrendelése mintegy 5000 korona összegre terjed, melyeknek zömét az évenként május 1-re 1600 példányban előállítandó 25 ívre terjedő «Határozmányok» című forgalmi segédkönyv és ugyanezen al-

kalommal kiadandó különféle hirdetések és füzetalakú jegyzékek képezik.

A felsorolt szükségletek külalakjára és kivételére nézve, úgyszintén a szállítás egyéb módzataira alulírott üzletvezetés forgalmi és kereskedelmi osztályában (E. M. K. E.-palota II. em. 33. ajtó) szereshető részletes tájékoztás. Ugyanott díjtalanul ajánlati űrlap vehető át.

Tekintettel arra, hogy a felsorolt nyomdai munkák előállítására aránylag rövid határidő állapított meg, mi mellett kéziratok, kefelevonatok, korrekciók gyors kézbesítése szempontjából a nyomdával közvetlen, gyakori és személyes érintkezés mellőzhetetlen, lehetőleg, illetve elsősorban **helybeli nyomdatulajdonosok ajánlata fog figyelembe vételni.**

Főhivatnak ennél fogva mindazon nyomdávállalatok, melyek kérdéses szükségleteink szállítására pályázni óhajtanak, hogy ívenként 1 koronás m. kir. okmánybélyeggel szabályszerűen fölbélyegzett ajánlatukat legkésőbb **f. é. november hó 18-án déli 12 óráig külön lepecsételt és Ajánlat a nyomdai munkák szállítására 23.344/III-904. számhoz** megjegyzéssel ellátott borítékban a m. kir. államvasutak kolozsvári üzletvezetésének általános osztályához (titkárság) czimezve küldjék be.

Ajánlattevő köteles az elvállalandó szállítási kötelezettség biztosítékául a nyomdai munkák egyévi értékének 5%-át, vagy 250 koronát legkésőbb **f. évi november hó 17-én déli 12 óráig** alulírott üzletvezetés gyűjtőpénztáránál készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban bántapénz gyanánt letétbe helyezni, vagy oda posta útján külön borítékban beküldeni. Készpénzben letett bántapénz összege után kamat nem igényelhető.

A fenti föltételektől eltérő vagy a kitűzött határidőn túl beérkező ajánlatok, továbbá oly ajánlatok, melyek táviratilag, avagy nem az ajánlati űrlapok alkalmazásával tettek s végre olyanok, melyekre az előírt bántapénz le nem tétetett, figyelmen kívül hagyatnak.

Kolozsvár, 1904. évi október hó 17-én.

A m. kir. államvasutak üzletvezetésége  
Kolozsvárt.

(Utánnomást nem díjazunk.)

### Magyar királyi államvasutak igazgatósága.

180.100/1904. sz.

### Hirdetmény.

A m. kir. államvasutak kezelése alatti helyiérdekű vasutak árudíjzabásának 417. oldalán a pozsony-komáromi helyi érdekű vasút díjzabásában foglalt II. kivételes díjzabás f. évi november hó 1-től fogva express-árúként földadott küldeményekre is alkalmazandó.

Budapest, 1904 október hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomást nem díjazunk.)

A highly educated English lady seeks half day engagement or lessons in good families. Please write to the office of this paper: "Ladylike".

## Jetteb József hölgyfodrász

Budapest, Párisi-utca 2. sz. (volt Zsibárus-u.)



Specialista a Marcell - féle hajhullámzásban, disz- és műhajmunka - készítésben.  
Hajmosás (Shampooing) villamos szárítóval. Angol és francia illatszerek.

Lady's hair dresser.  
Professor of the Int. Hair-dressers' Society London W.

London 1901. English spoken. London 1902.



Illatszerek és piperecikkek, valamint vegyszerek, háztartási és gazdasági cikkek **előnyösen** kaphatók **NERUDA NÁNDOR** gyógyárú-kereskedésében **Budapest, IV., Kossuth-Lajos-utca 7.**

## Calderoni & Co. Budapest,

IV. ker., Váci-utca 1. szám.

Best assortment of photographic Views and panoramas of Budapest and the Danube. Hungarian Costumes. Portraits of Celebrities and Beauties. Prisma binocles by Zeiss, Busch and Goerz. Photographic Apparatus, Materials and Chemicals of every description. Dark room at disposal of Amateurs free of charge. Large stock of optical goods Field and Opera glasses, patent spectacles and folders, with the very best glasses.

English spoken.

English spoken.

### High Class Gentlemen's Tailor.

All kinds of Elegant suits, and over coats etc. made to order in the latest English style. Excellent fit guaranteed.

**Z. S. DÓKA, VIII., Mária-u. Nr. 21. Budapest.**

Late with R. B. Merwin English Tailor of Fifth Ave New-York.

English spoken. English spoken.

German Reform

STEINER's manufactory of

## Paradise-beds

M. STEINER & SON Ltd. FRANKENBERG v. S.  
Berlin, München, Dresden, Leipzig, Köln, Rh.

## THE BERLITZ SCHOOL OF LANGUAGES.

Paris 1900, 2 médailles d'or, 2 d'argent. Lille 1902, médaille d'or. — Zürich 1902 médaille d'or.

Best opportunity for English Ladies and Gentleman to learn Hungarian and German.

Translation. \* Übersetzungen. \* Fordítások.

Budapest, VII., Erzsébet-körút 15.

## St.-Louis 1904, GRAND PRIX!

## HOTEL METROPOLE

Budapest, Kerepesi-út.

Central position. Fitted with modern comfort. Self-heating, Electric light. Lift. Favourite resort for Tourists.

Prop. : J. Petanovits.



**KÖHLER'S SEWING MACHINE**   
 best manufacture of our times.  
 To be had of all the good firms. — Exceedingly suitable for embroidering.  
**HERMANN KÖHLER'S SEWING MACHINE MAUFRY.**  
 ALTENBURG S/A.

# JAVOL

Best hair restorer of  
 the present day.

The dark bottle is to be used for dry, stiff and dark hair. The white for greasy and fair hair. Price per btl. M. 2.— large btl. M. 3.50. Travelling btl. M. 2.25.

Best food for healthy and ailing children.

## Kufeke's

Children Food.

They thrive well in using it and never suffer indigestion.

**What is travelling Cheviot?**  
 An elegant cloth in modern genuine colours, pure wool, untearable, 140 cm. wide. The price: for three meters is 12 M. post free. Pattern to be had post free.  
**WILHELM BOETZKES, Düren 21. b. Aachen.**

— To prevent using Heroin Cocain and —  
**MORPHIUM** without injection in the mildest manner within four weeks. Prospectus sent free. **Dr. FRANZ MÜLLER'S SANATORIUM BAD Godesberg—Rhein.**  
 Prevention of **ALKOHOL** drinking without force.

  
**NIRVANA**  
 CRYSTAL-SOAP  
 surpasses in action and goodness of all soaps of the world.  
 — Price 50 Pfg. —  
 Sold everywhere.  
**W. Rieger, Francfort a/M.**  


**MATHEUS MÜLLER**  "Extra" Quality  
 unsurpassable in quality and value. Sold in the wine-trade.

# BRENNABOR

the ideal of all bicyclists

Sold about 40 thousand pieces last year. Trade Mark "Brennabor".  
 Apply to the  
 Bicycle Works \* Brennabor \* Brandenburg.

WHAT! you are not yet writing with an  
**ELFIN**  
 FOUNTAIN PEN?  
 Our "Swift" Blue-Black ink is highly recommended.  
**THOMAS de la RUE & Co. Ltd.**  
 London and Paris.

## NESTLE'S

Childrens food.  
 Best food for children, Patients Stomach ailing.  
 Unsurpassable for Diarea cholera, Guth cath.  
 In stock at Drugists chemists and Grocers.

Stiftung v. ZIMMERMANN'schen  
 NATURHEILANSTALT Chemnitz.  
 Neues zweites Kurhaus mit den grossartigsten, modern. Einrichtungen Sanatorium I. Rg. Medikomechan. Zander-Institut. Spezielle Behandlung v. Nerven-, Frauen-, Magen-, Darmleiden, Herzkrankheiten, Gicht etc. 5 Aerzte. Chef-Arzt: Dr. DISQUE. Prosp. Fran.

**GÉNOTHRIX LOTION**  
 a rational cure for the growth of hair.  
**GELLÉ FRÈRES Avenue de l'Opéra 6**  
 PARIS.

**Summer spots**  
 removed in seven days completely by my old renowned, excellent harmless drug. Hundred letters of Thanks. Price 4 M. post and duty free  
**THEODORE LEHKY,**  
 Chemist in Prague, 655. II.

**Sensitive nerves**  
 are strongly affected by an imminent storm. Several ladies take then a glass of sugared water with 5 drops **Ricqlès' peppermint spirit** which calms and refreshes them tastes admirably and cost only 1/2 Pfg. Original bottles genuine only with the name: **H. de RICQLÈS** to be had at perfumers' grocers and chemists'. Price per bottle 1.25, 1.80 and 3.30 M. Apply to **Ricqlès-Depôt in Francfort a/M.**

**MIGNON TYPEWRITER**  
 GERMAN INVENTION AND GERMAN MANUFACTORY.  
 Best typewriter for beginners, students and private use. 2 years guarantee! Price 80 Marks.  
**UNION-TYPEWRITING-SOCIETY m. b. H.**  
 BERLIN W. 8., FRIEDRICHSTR. 74.

# RÜGER'S COCOA CHOCOLATE

WITH RÜGER'S CHILDREN LOTTERY CARDS.

**Grand Hotel Hungaria.**

BUDAPEST.

Best position near the Danube.

Patronised by Royalty and the élite of all foreign countries.

Ch. J. Burger, manager.

First class Hotel—Next door to the National Theatre.

**HOTEL PANNONIA**

Kerepesi-út Propr. F. GLÜCK. Budapest

Fitted with all the latest comfort of modern times.

**Hotel Queen Elizabeth**

Budapest, Egyetem-utca No: 5.

Central position, Close to the Danube.

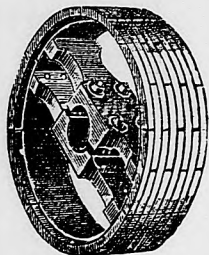
Near Electric-tram and steam boats to all parts. Terms Moderate.

Prop: Joseph Mayer.

Szabadalmazott kétrésű

fa-szijkorong- és létra-gyár

Kíitüntetve Páris 1900.



Általánosan legjobbnak elismert magyar gyártmány. Szolid munka!

**Mátrai, Feik és Társa****Budapest**

Telefon 22-26.

Saját gyártmányunk!

Jótállás!

Olcsó ár!



Állandó nagy raktár: malom, mezőgazdasági, gépészeti, ipari, műszaki szükségleti cikkek, gépalkatrészek, szerszámok és szerszámgépekben.



Központi iroda és raktár VI., Teréz-körút 33.

Gyár III., Zsigmond-tér 7.

Elsőrangú referenciák!

Olcsó ár!



Bejegyzett védjegy.



"HUNGÁRIA" Tömszelence-tömítés egyedüli gyártói. Elismert legjobb tömítés. Kizárólag fogyasztóknak.

Az ujonnan megjelent nagy árjegyzékünket, valamint fa-szijkorongok- és létrakészítményeinkről szóló speciális árjegyzékeinket kívánatra ingyen küldjük.

**HOTEL CONTINENTAL**

Budapest, V., Nádor-utca 22.

Central Position. — Near the Danube and House of Parliament. Electric Trams pass the door. — Terms Moderate.

Prop: JULIUS FEJÉR.

**HOTEL QUEEN OF ENGLAND**

BUDAPEST, Prop: PALKOVICS

First Class family Hotel—Patronised by Royalty